Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 49 (1959)

Register: Index ; Termes régionaux : français, patois

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Index

achat de maison 31*
alimentation 6*ss.
anémie, remède contre 29*
Annonciation 12*

baiser le fourneau 28*
bal 9*
bannière 50*
baptême 11*, 53*, 62*
– d'enfant illégitime 54*
– repas 54*
(Ste-) Barbe 48*
barrage de noce 51*, 53*
bâtard 54*
braconnier 52*
bouc 62*
boucherie domestique 7*
boudin 7*
bûcher des Brandons 53*

cadeau de baptême 11*s
caisse de secours 44*
cantique 48*s
capucin 32*
carnaval 53*
cavalier sans tête 32*
chanson infâmante à l'occasion d'un charivari 5*
– des mineurs 48*
– du moi de mai 31*
chanter à Nouvel an, Noël etc. 52*
charivari 4*s., 53*, 55*ss.
charron 29*
charrue 27*ss.
châtaignes 7*, 61*
cheval de bât 7*
collecte 43*
corporation des mineurs 40* ss.
cortège, fête de mai 30*
– carnavalesque 53*
– du mercredi des cendres 28*
– fête du S. Rosaire 62*
costume de fête des mineurs 46*ss.
– de travail des mineurs 45*s.
couleur des habits de bébé 11*
danse 60*s
– du coq 53*s.
– criée 60*s.
– à la St-Jacques 2*ss.
danser 9*, 60*s
décharge d'arme à feu pour honorer qqn 53*s.
déguisements 2*s., 53*
dommages matériels causés à l'occasion d'un charivari 5*
drapeau 60*

eau de trempe 29*
enterrement burlesque 51*
épée de costume 47*
étendard 48*
ethnologie 18*ss.
exécuteur des basses œuvres 52*

farce faite aux nouveaux mariés 62*
fèves 9*
fiançailles 61*
fiancé étranger: contribution à la société des garçons 52*s.
fiancée, contribution à la société des garçons 4*s.
fiancée se mariant en dehors de son village 5*
fifres et tambours 28*, 31*
filles mères 54*
fleurs en papier sur les chapeaux 9*
foire au lard 10*
folklore 18*ss.
fontainier 52*
four à pain 7*, 9*
foyer 6*
fruits, considérés comme un luxe 7*

galette en pain 7*
garde champêtre 52*
– forestier 52*
génie de la montagne 50*
grenier à habits 6*
guet de nuit 52*
hachereau 48*

immunité sur son propre terrain 5*

(St-) Jacques 1*ss.
(St-) Jean 9*
Jeunesse de bénichon 60*
justice populaire 4*

lundi, chômer le 39*
mai pour un nouveau maire, pasteur, cabaretier 53*
– planté pour les filles 54*

mai, coutume du premier 30*s
mannequin représentant Carnaval 53*
masques 2*, 9*
– homme déguisé en femme 3*
massue en guise d'étendard 28*
mât de mariage 54*
maximilien, costume 46*
mercredi des cendres 28*
mets de fête 9*
mi-été 9*
mines d'argent 33*ss.
mineur 37*ss.
montée à l'alpage 24*ss.
mort-né 12*
mots difficiles à prononcer 51*
moulin des vieilles femmes 53*s.

noce 62*
nom de baptême, choix 62*
Nouvel-An 9*, 52*
nouveaux-nés, qui les apporte 11*

obsèques 44*
orchestre de bénichon 60*
ours de Berne 26*s.

païen 17*
pain en galette 7*
parlementaire 30*
parrain et marraine, choix 11*
pâtisseries de fêtes 62*
petit-lait 7*
pompe à incendie 6*
pompier 52*
porte des morts 17*
présage, lors du baptême 12*

quête, premier mai 31*
– fête du S. Rosaire 62*
– des déguisés 9*

règlement pour les mines 38*
remèdes populaires 29*
repas de baptême 54*
– principaux 7*s.
revenant 32*
rose miraculeuse 50*
route, son influence 6*s.

sobriquet, lors d'un charivari 5*
société d'adolescents 40*s.
– de jeunessse 9*
– de garçons 4*s., 50*ss.

soupes 8*
suicidé 54*

tablier, mineur 45*s.
tremper, ds la fontaine 54*

vacarme, charivari 5*, 56*ss.
valet 51*
veillée 61*
vieille 62*
vin chaud 9*
– d'honneur 61*

Termes régionaux

(français, *patois*)

anboué 51*
apercevoir, se faire 32*
atsətạ frantsə dè to 31*

bak avọuin.n 54*
barraux de vin 31*
bẽ, lẽ 53*
bénichon 60*s
bẽtẽ 54*
bètchè 53*
beugnet à la rose 9*
– au genou 9*
Blètsètè 24*
bœnliə 52*
bòka, k'èvïn l' 54*
bòtniə 54*
brante 31*
bricelet 9*
bruneling 30*

cachet 6*
capitaine 51*
chakè lẽ lou 52*
chəmẽchè 61*
chêyin di vịprə 60*
chinyị, chè 60*
communier 4*
compagnie 50*
crier 3*

dairi 54*
dạnthè kriyạyè 60*
dragée 3*
dyèdj 52*

ẹ̃kryou 51*
encoublées, fèves 9*
ẹ̃pãs, k'ẹ̃tïn 54*
épouse 4*

fẹ̃rə də la Katèlạna 61*
ferrer une roue 29*

Fèy, lẽ 52*
fịyè, alạ i 61*
flange 7*
fourrée, soupe 8*
frantsə, atsətạ 31*
frecasson 8*

gâtelet 9*
grəm son 54*
grètpèpiə 51*
greubon 7*
guette 2*

herbettes 8*
hát 53*

intêyårə 60*
ịvouè timprayə 29*

Jeunesse 4*s.

karimantran 52*
komẽr 53*
komèrẽ 53*
kõnfrins dẽ bouəb 50*
konfrou 50*
konpẽr 53*
konpr 51*

lèvạ lè dạnthè 60*

mèrk 51*
mèryou 54*
mômier 5*
montagnard 25*
montagne 24*s.
mouiller 5*

pèliə, pèlou 51*
piə d buə 52*
pïn fõ 54*
poile 2*, 3*
polkạ a doû pạ 61*
– *a kạtre pạ* 61*
– *rịdo* 61*
– *tsandiyị* 61*

pômõ 51*
portèta di mò 17*
prix 4*

rebatte 7*
règardạye, ịthre mô 61*
rèkrotsọn 61*
rètchètchè, rètyètyè 53*
reuchti 7*
riga 52*
rita 30*
rvira 53*

salée 9*
saucisse de sang 7*
séré 7*
sõsiətè dẽ bouəb 50*
srïndiou 52*

tape 5*
tạye, chu la 61*
tchavọuin.n 53*
tchèribèri 53*
tchinbr d lè tchiəvr 52*
tchoufr 51*
tchyoni 51*

thon 9*
tire-bas 4*
tiriə-fẽ 51*
toucher 5*
toupin 5*
tsaptha-bou 8*
tsermalâire 9*
tyænya 54*
tynyẽ 51*

vãla 51*
– *dẽ bõ* 52*
– *dẽ prè* 52*
venteau 3*
yuətnin 51*

Termes régionaux italiens

baroti 62*
barott 62*
panspezi 62*
piffarada 62*